

DR. FERDINAND BUFFA

NÁREČIE DLHEJ LÚKY  
V BARDEJOVSKOM OKRESE

VYDAVATELSTVO  
SLOVENSKEJ AKADÉMIE VIED  
BRATISLAVA 1953

## TEXTOVÉ UKÁŽKY

### I

Rozprávala Anna Buffová, rod. Selecká, 73ročná roľníčka. Čítať vie, písať nevie. Z dediny natrvalo nikde nebola. Rozpráva rada. Zapisané v januári 1950 v Dlhej Lúke.

#### O vlkoch

No ta jag\_utora podajedne, že tu vlci bili. A naž\_zado bili cimerman, no ta xozili do roboti na druhi valal. Raz\_večar išli dudomu z roboti i vešli sebe do karčmi. A to išli trujmi. No jeden paľenku ñexcel pic, ta pošol sam dudomu. A tote dvujmi še opili i tag\_išli. Išli okolo krakuf kolo potoka i zazreli, že čoška s krakuv višlo a išlo z\_ňima razem kolo potoka. Ta oňi mišleli, že to ten pirši kamarat, co ñexcel paľenku pic a pošol skori a že jix teras\_straši. Ta tak\_kričeli: Lem ti nas\_straš, straš! Un mišli, že mi še ho bojima. Jag\_oňi tak\_kričeli a jag\_vilk čul, ta še ohlat a patrel na űix a oňi mu zazreli oči še blišdec a i bilo kušćik vidno, bo mešac švicil. Ta ftedi už vizeli, že to vilk, že to űe kamarat, co jix oxabil. Ta ftedi na űix aš strax uderil, ta lapili ucekac, ľedvo domu prišli. Takol ku űim prišla žena teho, co ñexcel pic paľenku, bo un teho vilka tiž\_vizel, ta či jix űerostarhal. Ta uš potem reč maľi furt, že bi jix vlci bili zedli. Uš potem tag\_ňebili űigda dluho do noci.

Dakedi f\_stariš časax, keľ\_kupili male prašeta, ta jix dali do xiži pot\_pec. Ta i jedna taka starodavna xiža bila pri krakax, pri ľeše. A zešli še tam raz večar babi — kuzelarki presc i dohvarali še, jak\_kuzelarki, o straxax, o vilkax, o šickim a prašeta sebe kvičeli,

bo bili hladne. Naras, jak še tag\_o vilkax dohvarali, jedna baba še ohľadne na oblak, že co tam žbirka, a vizi, že tam vilk stoji s pred\_ňima labami a patri do xiži. Bo un mušel čuc tote prašeta tam pot\_pripeckem kvičec a un sam bil naisce hladni. Ta s\_teho stal še krik, babi lapili kvičec, modľic še, bo še baľi, bo mišleli, že vilk vitrepe oblak i vejze do xiži. A tote babi tak še baľi, co aňi večar dudomu űeišli, aľe nocovali tam do rana.

V žime pušćali ľuze ofce na poľe, co sebe odharnuli šňix, žebi še dakus popašli na žice abo xoz\_na čim. Dvujmi xlopci pošli z\_ofcami. Ofce vihnaľi na tablu a jim bilo žimno, ta pošli tam do jedni xiži še zahrac. Ta i xlopci še tam rozbavili až do večara a na ofce zapomľi. Jag\_večar prišlo, vzali pošli dudomu. Ocec še jix pita: Ta ze ofce? A oňi aš\_ftedi sebe naonačili, že oňi bili z\_ofcami. Ta i potem lapili hľedac tote ofce. Aľe jag\_uš še zacmilo, mišleli, že ofce dagze ve valaľe, že še jim űestaňe űič, že rano sami prida. Aňi rano ovec űebilo. Aš\_pri jedni xiži našli kosci ohrižene z ovec, co jix vlci zežarli.

Potim ras\_kediška išli do ľesa naž\_zado űebošćik, z\_vozem do Maguri. Išli, išli, ľem tu ras\_patraja, vlci tam jag\_hamz\_ida. Daz\_dvavec. Jag\_vizeli ešći na ľalatek, že tote vlci ľeca prosto dohuri, ta ľem stanuli, žebi ku űim űedošli. A vlci pošli svoju drahu, bo jix űezazreli. No a potem, jag\_už vlci pošli, prišli voli na to mešco, kazi vlci ľeceli, ta ľem nuxali a ľarčeli a tag\_ucekali, bo še jačoška baľi.

Xozili na poľe, a to tiš f\_tim čaše, do ľesa ze statkami, bo űebilo ftedi paši. A to xozili na noc. To išli fše das šejscmi abo až ošem. Ta nanošili sebe dref a nakladli sebe ohňa. Jak tag\_ras šezeli, čuja, čoška vije. A to bili vlci. Volare še baľi, ta od ohňa űeodešli, űedbaľi aňi o statki, ľem pri ohňu šezeli, bo še vilk ohňa boji, ta ku ohňu že űepriže. A zaš čuli, že čoška šušći. Ta še dohvarali, že to vilk za volem ľeci, že ho zi. No a rano bika našli na veľki ľalad\_od

ňix, co dohaňal viľka od Źur aš\_ku Zamku. Bo to bil vul barz rozvil, tirkaci a barz mocni.

\*

Vizeli ľuze viľkuf, i naŹ\_zado vizeli i baba vizeli. Baba tiŹ ras prišli ze Zborovi. Bil i ve Zborove oľij spuščac. Oľij robili ze semenca, co konope s teho rosna. A tam bili veci ľuze z Dlohohuki. Lemže baba ňeboŹička ňemohli čekac kamaratuf, bo zeci male bili doma. Ta bali še, že buda plakac, že doma ňedaja z\_ňima radi. Ta puščili na jeden makuf: pul druha ľitra bilo s teho oľeja a jeden makuf (= zvyšok). Potemu išli dudomu špivajuci. Spivali sebe pišmičku: Poslišce verne krescaňi, rozjimaŹce muki Pana. A mešac švicil jasno. I prišli fcaľe pod Uboč, aš\_prišli ku Dlohohuce. Lem lu naras\_čuja, že s kameňami po kamencu coška šušči. Patraja na kameňec, dva viľci ľeca. Lem teľo, co kus\_stanuli, popred ňix prešli ňedaľečko tote viľci, aňi še na ňix ňeohladi. Prišli ku domu malo žive, tag\_aš\_plakali, že potem aš\_xore bili of\_straxu.

### VraŹda

Bil stari taki jeden rixtar z\_Źifku, co mu žena umarla. Furd\_rixtaril. A taki bil prisni, co šicko barz doŹiral a štrofal a rosipoval ľuzi. Ta oblaki mu trepali, barz ho ňerazi vizeli. Ta i un xozil varlovac po poľu po noci a ľem Źifka zostala sama doma. I ras\_tag\_išol na poľe večar a Źifce založil šifoner do oblaka, žebi ji daxto daco do posceli ňerucil, žebi ju ňezabil. A potem tak prišlo: Ve valaľe služil jeden cuzi sluška, co xozil na poľe po noci. Ta ked ras\_tak pošol rixtar na poľe varlovac svoju roľu, bo ju mal zňiščenu, ta ten sluška zabil rixtara, bo ho rixtar tam ulapil pasc. A potem ho ešči na ľalad\_ňis\_s ti roľi, žebi ňeostal na roľi, žebi to ňevišlo na ňeho. Rano Źifka stanula, ojca ňit. Xozila, plakala, ojca ňit. Do koscela zvoňili, bilo ušem, zevac hozin a jeho ňebilo. Potem začali ho hľedac a našli ho až na Laňe zabiteho pri jedni roľi. Jag\_ho našli, ta ho šiceg\_narod išol obŹirac. A un mal gagor až odervati, žebi ňemux kričec. Ta ten, co ho zabil, ta prišol ku ňemu a povedal „aľe ci dal“ —

na svojem uši čula. No ňixto ňeznal, že xto ho zabil. Ta zhaňali šickich paropkuv\_i gazduľ z valala, ta vibirali kvizenciľe. KaŹdeho braľi do xiŹi a bili. Jednemu xlopovi, Vaľovi, jag\_zazreľi, že ma kus\_skervavene nohafki, bo bil sviňu, ta šandare hňel ho zebľekli z nohavic, bo mišľeli, že to un ho zabil, že of\_teho ma skervavene nohafki. A už ho ňepuščili, ľem pri stole mušľ v gačax sezec, či ňevize na ňeho. Ta ľem jix bili. Jedneho puščili a druheho braľi. Aš\_potem prišla jedna žena, jag\_už jix tag\_bili, žebi ňebili šicke zeci ľucke, aľe žebi ľem teho bili, co jest\_tu gazda ze sluhu. Bo oňi na poľe xozili, ta bahaľi, xto to mux bic. Gazda tak povedal: Ja na poľe ňexozu, aľe sluha. A sluha na to povedal: Ta uš sce mi, gazdo, daľi. Ta i ten ho zabil. I uš. Ta ten potim jedenac roki šezel v harešce.

### Rozprávk a o ľišťati

Xozila ľišečka po ploce, xozila, uvjaz ji cirenek do noški. Išla do sušedečki: Sušedečko, sušedečko, vikľujce mi cirenek. Sušedečka ji vikľula: Ta prižeŹ\_na rano, ta ci upeču pagačik pri tim cirenku. Na rano, na druhe prišla ľišečka po pagačik. „Moja ľuba ľišečko, pagačik zedľi kurki. Viskočili na ľaľku i ho pozubali. Prižeš na rano, dam ci kurečku.“ Prišla na rano: No, sušedečko, dajce mi kurečku! „Moja ľuba ľišečko, kurečka spadla ku prašatku, zedlo ju prašatko. PrižeŹ\_na rano, dam ci prašatko.“ Prišla zaŹ\_na rano. „Joj, moja ľuba ľišečko, pošlo prašatko ku koňikovi, ta pokopaľi ho koňiki. PrižeŹ\_na rano, dam ci koňika.“ Prišla na rano, dala ji koňika. Aľe ona pitala: Ket\_koňika, ta i sanečki! „IŹ, ľišečko, do ľesa a krič: Zrup\_še mi s prosteho krive!“ I zroabili še ji sanečki. Ta uš\_še vožila na koňikovi a na sanečkax. Aľe bilo ji žimno. Pošla še zahrac do sušedečki. Prišol viľček, koňika Źit. Ľišečka lapila plakac. Prišol ku ňi viľček a ji povedal: Moja ľuba ľišečko, ňič ti še ňebuj. Ja ce budu nošic. Ta i ju nošil. Źeška prišli na jedno vesele. Xcelo še jim pic vodi. Pirše še ľišečka napila, potem viľk začal pic. Nat\_studňu višela kelbasa a un ju vizel ve voze. Viľk mišľľel, že to na dňe. Xcel vodu vipic, že jix Źi. Ked voda začala prez ňeho isc, ľišečka mu za-

bila do zatku kuřik. Viřk pil daři, ale vodi ře dopic řnemux. Ta pre-  
 stal. Potem priřli dovnuka. Tam jix suředeřka ponukla a ket ře  
 najedřli, lapili tancovac. Ked viřk tancoval, řiřeřka mu vřala vi-  
 brala kolek a jag\_un ře vivijal, ta řickix luži ořvistal. Euze viřka  
 mocře zbiřli i vihnařli ho von. A řiřeřka ře bala, ře co z řnu teraz  
 buze. Pořla za pec, řehla do cesta do korita a potem pořla poř řopu  
 do pazziri, povařala ře. Potem priřla ku viřkovi: Oj, viřķu, tebe  
 zbiřli, ale mře ař\_tag\_dobili, ře ař\_kostki ze mře stirča. „No ta poc,  
 řiřeřko, na muj xribel, ta ce pořeřu!“ Jag\_ju tag\_řis, ta ře ona do-  
 hvarala: Xori zdraveho řeře a sam ředvo řeře. Un ře ji pital: Co ti,  
 řiřeřko, utoriř? „Ta ře jak prizeř ku moji zurce, ta me ziř.“ A viřk  
 ře radoval. Jak\_ku zurce priřli, řiřeřka mig\_do zurki. Viřķeg\_ulapil  
 ju za nořku. A ona kričela: Xvala Bohu, ře za nohu, ře za nohu,  
 ale za korenek! Puřtil viřķek nořku, pořla řiřeřka do zurki.

#### O hlúpom vlkovi

Puřtil raz jeden gazda řviřnu řic i s prařetami pod brix ku řeře.  
 Priřol ku řim viřk, ta jim poveda: Moja řuba řvineřko, ja ci jedno  
 prařatko zim. „Ta ked mi ho ziř, ale ho treba umic, bo je barz za-  
 babrane.“ Priřli ku voze, ida dolo vodu, dolo vodu ař\_ku svoji xiři.  
 Tam lapili kviečec, viřcel gazda i z\_gazdiřnu, viřka odbiřli. Viřķ\_iřol  
 daři, bo bil hladni. Zbačil na brihu barana ře pasc. „Muj řubi ba-  
 ranku, ja ce uř\_teraz\_zim.“ Baran mu povezel: Ta ked me ti ziř,  
 ta ic\_ti, viřku, pod brix a ja vidu na brix a rořif\_piřčisko a ja ci  
 skoču do řeho, řebi me řebořelo. Baran z briha řecel, driřil do viřka,  
 viřk ře vivracil a baran ucik dudomu. Ize viřk smutni daři. Zazrel  
 tam kořa ře pasc na zahraze. „Muj řubi kořiku, ja ce uř\_teraz\_zim.“  
 Ked me ziř, ale hřeřkam ořtro potkuli, ta mi odervi potkovi, řebiř  
 sebe čereva řepodar, jag\_me buzeř jesc. Kuř nohu zviřnul a viřk ze  
 zubami iřol cahac gvuzze. Kuř kopnul, viřk ře vivracil. Kuř ucik  
 a viřk ře ředvo pozbiral. Viřk iřol daři. Priřol ku jedni stajence, čul  
 tam ofce. Ta i veřol do stajenki a jim povezel: Moje řube oveřki, ja  
 vaz\_jednu zim. „Ta ked naz\_jednu ziř, ta zařpivajma sebe jednu

piřem naostatku.“ Počuřli toto řpivaře gazdove, priřeceli zes ki-  
 jami i viřka odbiřli. Viřčisko ředvo viřol na brix a tak sebe dumal:  
 Či ja ře glupi!! Dalem sebe praře mic, xozbi dajaki hosc! Na bara-  
 novum bořesc patrel! Dal jem ře do kovařa, jag\_dajaki koval a po-  
 tem dal jem ře do řpivařa, xozbi dajaki kantor!

#### Starodávne piesne

Xozili, xozili, dva řiroti popři  
 a na řix brexali dva suředove psi.  
 Ľebreře, řebreře, dva suředove psi,  
 bo mi řiroteřki, xozima mi popři.  
 Jeden ziř xozili, řiř\_oři řenařli,  
 na druhi ziř pořli, macerin hrub nařli.  
 Jag\_oři ho nařli, tag\_oři ho hrebja,  
 malka ře jix pila: Xto mi pokuj ředa?  
 Xto to tam, xto to tam, po řim hrobe hrebe?  
 „Mi to, mamičko, mi, vesce nas ku sebe!“  
 Ice, moje zeci, ku svoji macoře,  
 řeh\_ona vaz\_umije, řeh\_vaz\_i začeře.  
 „Keřo raz nas miře, po gembe naz\_bije,  
 keřo raz nas čeře, xiřu z\_nami mece.  
 Ona svojim zecom xusteřki kupuje  
 a nam, bidnim řirolkom, onuřki řaluje.  
 Ona svojim zecom kaři, gris navari  
 a nam řiroteřkom otrubi popari.“

\*

Kořa luřki, kořa, ej, ziřki vodu nořa,  
 i ja bim nořila, ej, řimam tam frajira.  
 Kořa luřki, kořa, ej, uř jix pokořili,  
 dloholucke ziřki, ej, za muř\_poprořili.  
 A řem tota jedna, ej, řriřuřa zotala,  
 co ře pres\_cali rok, ej, za muř vibirala.

*Ňepošla bim za ce, ej, xoz\_biš bil ve zlace,  
tvoja mac poveda, ej, žem v jednim kabace.  
Ked v jednim kabace, ej, aŇe je viprani,  
tvoja mac šizem\_ma, ej, kaŇdi zavalani.*

\*

*A zhuri, zhuri, ida mazuri, A jag\_ja mam stac, koňom vodi dac,  
Ňem ten jeden mazureček, ked mi malka zakazala,  
co mi Ňeše muj vjaneček, žebim s tebu Ňegadala,  
rozmarijovi. mušu še ji bac.*

*A v noci, v noci, kolo pul noci, Malki še Ňebuj, šidaj na muj kuň,  
staň, staň, Handuľenko, zaňexama cuze kraje,  
staň, staň, Handuľenko, jest\_tam krasne obićaje,  
daj koňom vodi. maľovani dvur.*

\*

*Išol mili orac, uvazil do plota,  
prišol še me pitac, ći to Ňe sobota.*

*Iz mili do frasa, do svoji roboti,  
ket\_še xcež\_lubovac, ćekaj do soboti!  
ćekaj do soboti, do Ňezel'i rana,  
ke\_ci še zaxciva teho lubovaňa.*

## II

Rozprávala Anna Buffová, 45ročná roľnićka. ćítať i písať vie. Tu stále žije, je veľmi shovorćivá, artikuluje bezchybne. Zapisané v decembri 1949 v Dlhej Lúke.

### Práce cez rok

*Jak šňix zhiňe, idu do zahratki pošac. Pošeju tam jedno — druhe, žebi jem\_mala na cali rok. Šag\_rok veľkil A teraz\_už\_ida luze ronkľu štopkac, ta mušu už\_i ja iz\_zaštopkac (< isc za...), Ňex tam rošňe. I daco zašac. Šag\_ňimam teho veľo, Ňem paru falatki. Daskuz\_jarcu zarucic i dakuz\_ofsa dajzji zašac. A bandurek harze nasazu. Bo ked bandur jest, ta hladu Ňil. Bandurki dam i do xľeba*

*i na langoš i gugel z Ňix upeću a bandurki xoc kaŇdi ziň budu jesc, ta še mi Ňeprijeza.*

*Jag\_už bandurki še posaza, ta i uš\_pojarovane. Takol treba buze hňetka ronkľu okopovac. Ešći bi trebalo privisc dakus praxu abo fisci, co pot\_kravi treba posceľic, bo slami bilo malo, ta už Ňil co posceľic. A to doma — ni aha — treba i popratac dakus, i porajbac i kravom ku dojeňu daco priňisc. To fše, kaŇdi ziň dajaka robota. Ta i tag\_zľecelo raz — dva, uš\_takol treba pribraňac bandurki. A potem hňetka treba okopovac. Uš\_teraz buze robota jedna druhi ruku podavac. Takol okopovac, bo to ronkľu treba furt okopovac, ta i tri — štiri razi. Takol hňetka oborivac treba. A tu už luze luki koša. Uš\_takol še biľeja žila i pšeňice. Uš\_tam vizu, že už mandel' stoji. Uš\_takol treba naše izz\_opatrec, ći Ňepristate, bo izima košic. Pokošima žito i pšeňicu, potem takol jarec. A u nas take ľuze, co takol dudomu coskori (= ćim skôr) bera. No, pokošia jarec i oves i takol treba hňetka mlacic. I takol otavi še suša i trebiće. To furt\_tel'o roboti jak fras. To treba už zahinuc. A tu dakedi aňi xvil'i Ňil\_taki dobri, paze diše, hermola... , trudno s poľa popratac. Tel'o še ćlovek narobi, co aňi še Ňevlaze. A ket\_prize žima, ta kebi xol'em bilo co jesc. Mi mama barz malo šickeho. Aľe kebi už ľem dajag\_omlacic. Jakoška še nam Ňexce rozic. I mućku kupujema i hnojima. Treba zapľuc šiciko. Aľe potem jag\_žic?! Kebi to še ćlovekovi jez\_ňexcelo (< jesc Ňe... ). Muši še ćlovek trapic, ta muši.*

*A teraz\_ešći drev Ňimama na žimu. Kebi xol'em das štiri — pejc furki ulabudac. A daskuz\_i urezac na žimu, žebi bilo holove. A najbarži še o to staram, ľem žebi Ňebila mokra ješeň, bo treba bandurki kopac. Xockedi pametam, co taka mokra ješeň, že ľuze na desce sľoja a tag\_bandurki kopja. Ňex Bux\_xraňi, žebi taka mokra ješeň bila, bo bi nam bandurki pohňil'i. Ket\_suxo, ta še dobre kope. Napećema sebe bandur ku kapusce na obil, to barz dobre. Kaňa nam zagrafći a ja tag\_rada sluxam. ći to na dišć, ći na co. Mi ešći ľem bandurki kopema, a uš\_podajedne ronkľu bera, voža. Aľe mi sebe šiciko pozvožima dudomu i sebe doma počiscima. Bo pojedne ľuze na poľu ćisca. I po kapustu uš\_treba isc, bo už mras. Nadeptama*

sebe ju xoľem do jedni bečki, žebi mi maľi na žimu. Lem kebi bilo daco i do kapusti položic. Treba bi bilo i dajaku švinku vizovac. A potem po falatku z ři fše položic do kapusti, žebi zapaxlo.

Dobre bi bilo, lem kebi bila dluhoka ješeň, co bi kravi xozil'i dluho na poľe, žebi se řevikarmilo veľo, bo paři malo jest. A ked viženu na poľe, ta fše kus pohriža, xoz\_jim kuz\_dam večar slamki, aľe už řemušu karmic. A jag\_uš řňix zavaľi, ta už lem z hotoveho ber. Ked\_dluho žima, ta tiš se barz dopije. Aľe zato tiž robota jest. Každe rano mušu ľecec z\_mľikem do mesta a kuz\_mam popresc i okolo zeci. A to pujdu hen, pujdu tam i ziř mi raz — dva zejze. Bo to ziř kratki v žime.

### O mládencoch i dievkach

Taki mladi xoc se keľo narobi, ta mu dobre. Prez ziř se naro-bi, ři zi, ři řezi (= zje, nezje), večar ize ľilac. Ize durkac oľ\_xiži do xiži, ze zifka jest. Dajzzi mu otvora, dajzzi mu řeotvora. Priže pod zvire i klapka i durka i kriři na zifku, žebi otvorila. Ked řeotvori, ta ji robi na gap, postavı ji daco pred zvire abo daco po dvorcı poprevraca. Ize ku druhi, zaž\_mu druha otvorı. Bo to jest řšeľijake zifki. Daxtora lem řeka, žebi paropci tam xozil'i, že potem skori i tancuje i skori se vida. A druha zaž\_řexce otvirac, že sebe s řim řcesce zi, ked buze otvirac každemu. Ja znam, co jedna zifka řexcela tag\_otvirac. Priřli durkac i starše i mlatše paropci. Aři jednim řeotvorila. Vžali vus, prevracil'i horeznački. Ked išla na muziku, tařez\_ji zastavil'i. Maja ji řepostavil'i. Teraz\_aři sami řeznama, ři dobre paropkom otvirac každemu, ři ředobre. Bo naše paropci lem take: razi, žebi jih\_hoscic, žebi jim řicko davac. Vežňe se oji i ize het. A potim ešči řmixi robi. Xoctora matka teľo řeoša-ľeje ze svoju zifku. Parazi ju, řuda na řu kupuje, robic bi ji řiž\_řexcela dac, lem žebi se ľepři vidala za dajakeho pana. A daxtora zaš tak sebe povi: Řebudu ja ju parazit. Fřazi ju pxa do roboti, žebi se skori vidala, žebi ľuze vizel'i, že jaka je robotna. Bo sebe pomiřli: Žebi ju pan vžal, sprostačku. Ta ři pan řima paņu?!

Ked bohata zifka, ta sebe trima coja — toja. Aľe frasa ona se vida, jag\_je dajaka britka. To dakedi sebe vežňe parobek xozjaku xudobnu i trapi se, biduje, keľ\_se řeři, ta aři na vesele řima. I potem prekľinaja se. To zaš tag\_utora: Veš\_sebe bohatu, dajaku britku, co se ci řepaři, ta tiž ředobre. Ta veš\_sebe xudobnu a řumnu, zaš potem řimaž\_řiřeho. Bo to se tak poveda: Co ci ze řumni miski, ked je prařna. A to tote matki pojedne barz hlupe, xore maja zifki. Sami řeznaja, co maja robic. Priže tam dajaki parobek, ľapi do řiix\_xozic, ta sama sebe ulori: Dam pokuj, řex tam se z\_řim zvľeče. Ta potem už ju řezoxabi. A druhe zaž\_utora: Ta buze xozic, buze a potem ju zoxabi. Ta i potem zifce priže do ošaľeňa. Ta to už najveķše trapeňe z\_zifkami. Ta tag\_utora, že keľ\_ci se zifče narozı, ta ho puž\_dolo vodu (< pušć dolo vodu).

A paropkovi co? Lita jak pes\_s prebitu nohu. A keľ\_priže na ře-řeňe, ta řras tam zna, ze z\_řim uderi. Bo ten poľila i po trecim i po pijalim valaľe. Teň\_řnejednu zifku zeřali! Prekľinaja ho potem ľuze. No ta povic, oplaci to se paropka hoscic? A pojedne matki maja najľepři rozum, bo sebe zaž\_utora: Co moji zifce Pam\_Buh\_obecal, ta ju řemiňe. Řebudu řikeho hoscic, aři řikemu za ľasku zaxozic.

### III

Rozprával Ján Vojta, 33ročný roľník, veľmi výrečný. a typický Dlholučan. Natrvalo z obce nebol nikde. Zapísané v aprıli 1950 v Dlhej Łúke.

### Dedinské zvyky

Dakedi u naz\_vesele se inakři končilo jak teras, a to bilo krařši. F\_ponzeľek rano zavolaľ ľuzi, xore maľi bic na veselu a davalı jim paľenku. Tam už bil starosta, družbove i muzikanci, co hraľi. Řiž\_řeiřli do řľubu, ta muzikanci zahraľi a tote mlatše sebe potan-covaľi. Keľ\_priřli s\_koscela po řľube, ta zaš tancovaľi. Pořňejři po-řıdaľi za stoli a bila hoscina. Keľ\_se už hoscina skončila, ta druž-

bove mali šable a na tix šablax nošili dari mloze i mlodemu, co jim veselñici pošilali: platno na kabati, košule, peñeži, xuski na hlavu. KeĹ toto skončili, ta vžali družbove mlodu, zebraĹi ji z hlavi partu a starši družba ju založil na šablu a muzikanci hrali a starši družba z mlatsim ze šablami v rukax tancovali. KeĹ uš pretancovali, prišla ku ñim mloda a partu sebe od družbi mušela kupic. Potem zebraĹi mlodu svaški a ju začepili. KeĹ už bila začepena, ta prišli z ñu do ti xiži, ze bilo vesele a tam z ñu tancovali. A tak prišol mlodi a sebe ju ot tix svaškuf mušel kupic. Ta to bilo na co patrec. Teras to už lem tak po pañski robja a to frasa stoji.

\*

Dakedi, keĹ u naz ve valale zabijal daxto sviñu, ta porixtoval paĹenki a zavolal sušeduf, kmotruf, sestri a co ja znam keho, calu rozinu. Xlopi išli ku xřivu, zabilí sviñu. Voda už zateĹ porixtovana bila vraca, oparili ju, oškrabali, čereva z ñi povibirali, podharřinu tiž vibrali a tag ju preñešli do xiži, ze mala bic hoscina. Zavesili ju na povalu a tak pošidali za stoli. Babi uvarili gulaš i daco upražili. A tag jedli a pilí a sviña visela na povalu. KeĹ se popili, ta višli zeza stola a začali kolo ti sviñi tancovac a po ñi Ĺapkac z rukami. Moja ñebožička baba rospjavali, že u sušeda keĹ taka hoscina bila, ta bila tam taka ñevelka bapka a velke huncuctvo robila, ta ju xlopi sxicili a šturili do sviñi do bruxa, skazi vibrali čereva. Ona bila spita, ñemohla stamazi visc, ta se dobre tam ñezadušila.

\*

Davñenši, keĹ prišli ostatñe fašengi, ta paropci za tri dñi muziku trimali. A po fašengax řstupnu strelu išli po valale s křocem. To odrezali řalal z dreva, nato uvazili porvas a išli řřazi tam, ze jez zifka. Teho křoca potem uvazili za nohu zifce a tag ju vozili popod ruki po xiži a ona teho křoca cahala za nohu, ñiž jim ñedala dajaku korunu. KeĹ jim zaplacila, ta ju odvazili a išli do druhi xiži. Ñiž obešli cali valal, ta nazbirali sebe kupu peñeži.

KeĹ šñix zejze v jari a v noci ešči trimaja mrazi, ta zrana, keĹ ešči ñerozmarznute, ta se voži — prebace mi — hnuj na poĹe, ze se potem sazi ronkĹa. KeĹ už roĹe nasaxna, že se da orac, ta sešema. Pirše kađdi ponahĹa jarce šac, bo lepši, keĹ jarce da do žemi. Po jarcax se seja ofsi a tak se štopka ronkĹa a po ronkĹi bandurki. Potim se rixtuja roĹe, ze se sazi kapusta a daco se zrobi kolo xiži. A uš pomali ronkĹa sxozi, ta se okopuje, i bandurki vixoxa, ta tiš treba okopovac, oborivac, kapustu sazic, to furd robotu. KeĹ ešči xvila, ta ñič, aĹe keĹ tak stane dižžovno, ta to trapeñe. Ešči ze šenem řuze ñehotove a uš se žita, pšeñice bilēja, pristavaja a takol se treba Ĺapic do žñif. Potem to už izu šicko zaporat: žita, pšeñice, jarce, ofsi, ta to se treba kolo teho obracac! KeĹ se žñiva skoñča, ta se začina ješene orañe, uhori se a začina se mlacic. A hñeĹ se seja ožimini i bandurki se začínaja kopac a to cali boži rok robotu. Potem dajake drefko treba privisc, řisci pot stalki, žebi bilo co prez žimu sceĹic, bo toti slamki, co kuz jest, ta treba na karmeñe. Bo u naz velke huri, ta zarno ñevirošñe velke, lem kralka slamka a na tim klaseček. Ta toti slamki malo jest. Ñiš to se šicko porobi, ta i žima priže. V žime izima časem na řurmanku. Mama dva koñe a u naz jest štatne řesi, ta časem se dajaka robotu zerve. Tam človek zažiže veĹo šickeho, šmixu, aĹe xockedi i straxu. V řeše šñihu jest xockedi i viši metra a to velki brix, koñe se povivracaja, pomotāja, kopja, ñehožen ku ñim pristupic. Človeg añi ñezna, jaq jix ma ratovac.

## Prvý z á r o b o k

Jag jem bil ešči taki mladi xlopčisko, ocez už ñežili; umarĹi nam dos skoro za mlada, mñe bilo řtedi šternaz roki. Bilí ma štirma braca, ja bil najstarši. MaĹi ma řtedi jednoho koña. Potem da o rok — bilo to tak pred jaru — prišli regruci do nas, žebim jix odvis na asenlirku do mesta. Zjednali ma se za zavec koruni. To řtedi bilí šumne peñeži, šak to košuĹu za to kupil. Ja porixtoval vus, vipara-

zili mi koňa s papirami i odviz jem jix do mesta, do Bardijova. No a, pravda, po asentirce nazad do valala, aľe oňi me ňepušćili. Bo koćiž\_muši z\_ňima pic. Com\_mal robic, ostal jem. Regruci kupili paľenki i pil i ma. Jag\_mňe uderilo do hlavi, ta ja liš\_xcel kazac. A kupil jem puľitra paľenki a to fledi stala zevec koruni. Ta i jem prepil šicke zarobene peňezi. Na druhi ziň rano, jag\_jem stanul, tam sebe rozmišľal, com porobil: šicke zarobene peňezi jem prepil, ešći me i hlava boľela.

### Príhoda s dvoma synmi

U naz\_jest jeden xlop, gazda, co ma dvoux sinuľ a strašňe se jim ceši. Staršeho bral ze sebu, ked\_išol košic, co mu pomohal, a mlatšeho ešće tak pokus šanoval. Aľe raz vzał i teho mlatšeho. Ta pirši ziň ňebarz mu išlo, aľe na druhi ziň uš\_košil dobre. Prišľi večar s koseňa dudomu, ta ocez\_išol do sušeda se pozvaľic, jag\_jim išlo. Ta hutori sušedovi: Vzał jem i teho mlatšeho Juska košic. Ta pirši ziň ňepotrimal, aľe na druhi ziň uš\_potrimal. A ten starši to ľem se rošćapiri a zgarbi a tak caha, aľ brilko naňho patrec.

### Koza chudobného človeka

Druhi xlob\_jez\_u nas, taki xudobni, ma doz\_dužo zeci a to ceško xovac taku drobižžavu, ta sebe kupil kozu, žebi mal dakus\_svojeho mľička. Kozu trimal ľ\_stañi pri žlupku uvazenu za šiju. Nad žlupkem bila drabinka, jag\_običajňe, co ji tam zakladal šeno. Koza jak koza. Na pokoju ňepostoji, ľem se furd\_viša. Viskočila na drabinku, porvas, co na ňim bila uvazena, se ji jakoši okrucil na ňu, ona xcela dolo skočic, na žim už ňedostala, ta i ostala višec na tim povraže. No a ket\_tak bila za šiju uvazena, ta i se zadušila. A ten človek ket\_to vizel, ta se barz\_zarmucil a ňijag\_raz mu ňeišlo do hlavi, preco ona se obešila, ked un ju tak dobre xoval a opxozil.